



Biblioteca Nazionale Centrale di Roma

Facoltà di Studi Orientali
dell'Università degli Studi "la Sapienza" di Roma

Dipartimento di Linguistica
Università degli Studi Roma Tre

Festival *Gavi Musica e Cinema*,
Festival internazionale A. F. Lavagnino

Istituto Cinematografico dell'Aquila
La Lanterna magica

**Comitato Nazionale
per le Celebrazioni del
750° anniversario
della nascita di Marco Polo**

Organizzazione e Coordinamento scientifico
Rosa Lombardi
con la collaborazione di Alessandra Brezzi

Segreteria organizzativa
Federica Casalin
Facoltà di Studi Orientali
Università degli Studi di Roma "la Sapienza"
Tel. 06 44 70 43 66

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
Dipartimento per i Beni Archivistici e Librari
Direzione Generale per i Beni Librari e gli Istituti Culturali

Alto Patronato del Presidente della Repubblica



Comitato Nazionale
per le Celebrazioni
del 750° anniversario della
nascita di Marco Polo

Convegno internazionale

LA LETTERATURA CINESE IN ITALIA

Roma, 15-16 giugno 2006

Biblioteca Nazionale Centrale, Sala conferenze
Viale Castro Pretorio, 105

In copertina: Mappamondo di F. Verbiest, 1674, Fondo Orientale della Cartoteca della Società Geografica Italiana



Giovedì, 15 giugno 2006

9.30

INAUGURAZIONE

Oswaldo Avallone

Direttore della Biblioteca Nazionale Centrale di Roma

Sandro Schipani

Presidente del Comitato Nazionale per le Celebrazioni del 750° anniversario della nascita di Marco Polo

Dong Jinyi

Ambasciatore della Repubblica Popolare Cinese presso la Repubblica Italiana

Lionello Lanciotti

Segretario Generale dell'Associazione Italiana degli Studi Cinesi

Federico Masini

Preside della Facoltà di Studi Orientali dell'Università degli Studi di Roma "la Sapienza"

10.30

APERTURA DEI LAVORI

**La traduzione di opere
della letteratura cinese moderna**

Moderatore Lionello Lanciotti

Edoarda Masi*Alcune riflessioni sul rapporto degli scrittori cinesi del Novecento con le vicende politiche***Anna Bujatti***Scrittori di inizio secolo: alcune riflessioni nate dall'esperienza della traduzione di Lu Xun*

11.30

COFFEE BREAK

12.00

Alessandra Lavagnino*La traduzione delle opere di Gao Xingjian***Stefania Stafutti***"Chi fan" e "chi mian". Il cibo in traduzione:
Zhou Zuoren e gli altri***Rosa Lombardi***La traduzione di letteratura cinese nel Novecento*

13.00

BUFFET

14.30

Han Shaogong*Alla ricerca di quali sensazioni?***Monica Morzenti***Cinesi che raccontano in inglese: Ha Jin e Gish Jen*

16.00

FilmProiezione de *La muraglia cinese* (1957) di Carlo Lizzani.Interverrà il maestro **Carlo Lizzani**

DISCUSSIONE



Venerdì, 16 giugno 2006

9.30

**Letteratura cinese moderna e contemporanea:
scrittori e tendenze**

Moderatore Alessandra Lavagnino

Ma Yuan*La letteratura d'avanguardia a partire dal 1985***Nicoletta Pesaro***Dall'avanguardia al romanzo: tempo, modo e struttura
nell'evoluzione della narrativa di Ge Fei negli anni '90
del XX secolo***Su Tong***Le curiosità di uno scrittore*

12.00

INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA

Cara Cina... gli scrittori raccontano

13.00

BUFFET

15.00

TAVOLA ROTONDA

**I traduttori incontrano gli scrittori
Han Shaogong, Ma Yuan e Su Tong**

Moderatore Renata Pisu